

Sophie Fisher

École des Hautes Études en Sciences Sociales (LIAS-IMM)

fisher@ehess.fr

Eliseo Verón

Allá lejos y hace tiempo...

Era el final de los años 50 del llamado siglo pasado, mas especialmente 1958, estudiábamos filosofía y además eramos miembros del *CEFyL*, y sobre todo de la Revista *Centro* en cuyo comité editorial -antes o después- habíamos estado. Eliseo utilizando todos sus nombres y apellidos, arreglándolos en diversas combinaciones escribía artículos sobre ciné, publicaciones varias, comentarios de números de revistas, libros. Era a veces Eliseo Verón, otras Ernesto Verón o sino Ernesto V. Thirion. Un modo de diversificar los « comentarios » ... Los demás - León Sigal, Marco Aurelio Galmarini, Jorge Lafforgue, Ernesto Laclau, yo misma- participábamos de ese modo de leer y de proponer « lecturas-leídas » a nuestros compañeros.

Y sobre todo era un modo de introducir la diversidad de puntos de vista, de lecturas, que no nos eran « ofrecidos » por el sistema curricular. Lo que se inscribía como la suite de los primeros ocho números elaborados por lo que después fué el grupo *Contorno*, a partir del n° 9 y hasta el último que fué secuestrado, destruído y nosotros -los miembros del comité de redacción- objeto de un proceso por pornografía, constituía el paso de una enseñanza de disciplinas tradicionales de las humanidades (letras, filosofía, historia) a las ciencias sociales, que por primera vez constituían el grueso de la formación. Para Eliseo era la Sociología y fué el introductor -desde su lugar en la redacción de la *Revista de Sociología*- de la sociología norteamericana, ella misma heredera de europeos -casi todos germánicos- exiliados en los USA justo antes, durante y después de la guerra.

Formaciones paralelas, lo que se nos era « enseñado » y lo que nosotros introducíamos a través de la Revista Centro : contradicciones fuertes en algunos casos, en otros tentativas de introducir nuevas visiones en los distintos capos.

Algo que -fuera del aspecto anecdótico y que me concierne- permite apreciar la situación. Desde 1958 tengo los dos libros que lanzaron a la fama de Roland Barthes más allá de los grupos restringidos que habían leído sus artículos : *Le degré zéro de l'écriture* (1953) y las *Mythologies* (1957). Comprados ambos en el *Palacio de Libro*, uno por mi misma, ¿pero el otro, las *Mythologies* ? en el cual, además de la fecha : 5 de agosto de 1958 (día de mi cumpleaños), una fecha que pongo regularmente para reconocer los momentos de interés que lo llevan a uno a comprar un libro, ojeándolo veo en varias páginas el sello de ELISEO VERON, puesto para que sea imposible robárselo ! Y ambos libros llevan mi nombre con fechas de 1958... ¿Cómo resolver el enigma -si lo hay ? yo era la « francesa » o la « Simona » de nuestro grupo y lo más evidente es que en las charlas que teníamos con el fin de publicar textos, el nombre de Barthes haya surgido, probablemente a partir de una conversación sobre *Le degré zéro de l'écriture* que yo ya poseía, y pienso que Verón me regaló el otro pensando en de la posibilidad de traducir (y de publicar) textos de Barthes. Traducción que hice luego antes de viajar para París a fines de 1964...

Y eso antes de que Verón viniera en 1961 a Francia para inscribirse con Lévi-Strauss en tesis de doctorado en antropología y no en semiología...disciplina que se estaba constituyendo en Francia.

Lo que importa en esta anécdota es el interés por una nueva disciplina que la formación filosófica en primer lugar y luego sociológica de Verón no implicaba necesariamente. Y es allí donde -creo- que se puede comprender la importancia del hacer una revista como *Centro* que reunía nuestra diversidad de orígenes y de intereses. Su historia es también la de una serie de transformaciones históricas de la FFyL, desde lo que es la primera publicación estudiantil del Cefyl a inicios del novecientos : *Verbum*, 1928-1948, y luego a partir de 1951 , la *Revista Centro* (1948-1962) la cual, puede decirse, remite a dos « equipos », el primero del n°1 al 8 será posteriormente el de *Contorno*, el otro es contemporáneo en gran parte con la nueva universidad nacida después de la ocupación de las universidades en 1955 y en la FFyL del rectorado de José Luis Romero en primer lugar y luego el de Risieri Frondizi.

Lo que no impidió que el último n° de *Centro*, en el cual Carlos Correas publica ‘*La narración de la historia*’, fuera secuestrado, destruido y objeto de un proceso por pornografía, el cual incluyó en un primer momento a todos los miembros del Consejo de redacción, condenados en primera instancia y luego solo algunos en apelación gracias a nuestro abogado, Ismael Viñas, miembro de *Contorno* y hermano de un tal David... que se cuenta entre los primeros contributores de *Centro* y de *Contorno*! Volviendo a Correas, en su libro sobre Masotta al que escuchó en sus cursos, escribió :

«Frasas como esta pertenecen a un género ya entonces tradicional que nos hacía carcajear, desfachatados a Masotta y a mí en la década del 50.

Como en nuestra veintena éramos jóvenes, los demás “jóvenes” nos resultaban cómicos. Si además eran “jóvenes semiólogos” (o “semióticos” o “sociólogos” o “notarios” o “herboristas” o “rugbiers”) la comicidad se multiplicaba. ¡Y qué, si además estaban “formados en la investigación”! ¡Y por el formador Eliseo Verón! (...) Esos “jóvenes semiólogos” eran ahora “sus” alumnos. » (2007: 128-129).

Interesa en particular las contribuciones de Verón sobre cine, otras publicaciones en campos que implican también a la sociología, como ser encuestas hechas por y sobre los estudiantes de la facultad, en la óptica de Gino Germani, director del Instituto de Sociología con el que Verón no solo hizo sus primeros cursos, sino que era también el Secretario de Redacción del *Boletín*.

Lo importante de ese *Boletín* es que publicaba traducciones de ciertos textos de autores fundamentales para la disciplina como algunos de Lévi-Strauss, Irwing L. Horowitz, Parsons, Merton, Nagel o de Lazarsfeld y en el cual Ernesto Verón (como firmaba entonces) publicó en 1960 : *Teoría de la percepción e integración teórica en la psicología social*.

Un salto que luego se concretó con la publicación en la revista *Cuestiones de Filosofía* (versión nueva de *Centro* y que tuvo solamente dos números), en un número dedicado a *Aspectos de las Ciencias del Hombre*, de un artículo cuyo título provocador es : » Sociología, ideología y subdesarrollo » seguido en la parte Reportajes de : « *La antropología, hoy . Una entrevista a Claude Lévi-Strauss* », en cuya presentación escribe :

« Creemos que una teoría y metodología estructurales no limitan su fecundidad a la antropología, aunque esta sea una de las pocas áreas donde –y principalmente a través de la obra de Lévi-Strauss- dicha fecundidad ha comenzado a verificarse. Pensamos que las investigaciones de Lévi-Strauss permiten comprobar, a la vez, la importancia del desarrollo sistemático de una perspectiva estructural aplicada a un área específica, y sus alcances más amplios, que ponen en juego las ciencias humanas en general. (...) el movimiento mismo de la reflexión de Lévi-Strauss pareciera verificar el principio según el cual la determinación de una estructura solo puede hacerse (o solo importa hacerla) en términos de « variaciones diferenciales »: la caracterización de la etnología impone la delimitación simultánea de la historia y de la sociología; la relación entre diacronía y sincronía en el estudio de las sociedades ágrafas resulta inseparable del problema del « tiempo », el cual encierra, a su vez, el problema de la diferencia entre las sociedades « primitivas » y las llamadas comúnmente « históricas » (...) Sea cual fuere el acuerdo o desacuerdo que puedan suscitar sus puntos de vista, dicha tarea testimonia –es bueno recordarlo- la posibilidad y la necesidad de una ciencia social en esfuerzo constante por hacer de la observación empírica y la teoría una totalidad indisociable ».¹

Podríamos decir que Verón siguió constantemente ese precepto, En particular durante la década del 56 al 66 en que hubo la « noche de los bastones », la expulsión de los universitarios (1378 en la UBA...), el final del « reformismo » y de la apertura al mundo.

Verón tenía ya decidido irse a Francia para hacer su tesis de doctorado, pero hubo un cambio fundamental en su proyecto y lo dice en un **Entretien** de 1993 :

« En la época existía un libro con textos de Bateson, traducido para Paidós, el libro que había escrito con Jurgen Ruesch. La edición original americana es de 1951, la española de 1965. (...) Greimas estaba totalmente indignado Cuando presenté algunos resultados de nuestra investigación en Urbino, en 1969. ¿ Qué es esa investigación que mezcla todo ? Y efectivamente, todo estaba muy mezclado, ya que teníamos una orientación semiológica, semi-estructuralista, y ese era yo ; otra psicoanalítica inspirada en Fairbairn, ese era Sluzki y además el comienzo de la problemática de Bateson, digamos una combinación entre antropología y comunicación. Un perfecto híbrido, y Greimas lo entendió enseguida »²

¹ *Cuestiones de Filosofía*, Reportajes : « La antropología, hoy. Una entrevista a Claude Lévi-Strauss », Año I, Num 2-3, 2º/3er Trimestre 1962, 160-161

² **Entretien** avec Eliseo Veron, *MEI*, « médias et information », n°1-1993, INFOCOM, U.Paris VIII, 13.

En esta cita aparece Greimas, ya en Urbino en una de las tantas presentaciones que Veron hizo en los coloquios de estudios sémioticos a los que participó y donde –obvio- Umberto Eco era la referencia *in situ* !

La transición para Veron, como también para Barthes la encontramos en el « lugar » donde se publican los famosos « comptes-rendus d'enseignement » de l'EPHE (VIème section) que sera luego la EHESS.

Desde 1968-69, hasta 1973-74, para dar algunas fechas, el seminario de Roland Barthes está incluido en Sociologie y su título es : « Sociologie des signes, symboles et représentations » Durante una de sus ausencias al extranjero, Gérard Genette lo reemplaza ocupándose de análisis del discurso y tomando como referencia a la *Recherche du Temps perdu...*

Es el momento en que Christian Metz da su seminario sobre « Sémiologie du cinéma » (1972-73) y en 1973-74, G. Genette el suyo sobre « Sémiotique littéraire »,y Tzvetan Todorov : « Rhétorique et symbolique : les théories de l'interprétation »

En el compte-rendu de 1974-75 : »Idéologie et théorie du discours«, E. Verón, Directeur d'études associé, (y yo como « chargée de conférences» con un seminario cuyo título es : »Cuestiones de lingüística :lo discursivo «), escribe:

« A partir del período escolar 1971-1972 « se trató de desarrollar una reflexión sobre las relaciones entre lo ideológico y los procesos discursivos. Esta problemática exigió en primer lugar una revision crítica de los procedimientos lingüísticos por una parte y sociológicos por la otra del objeto discurso (1971-72).En una segunda etapa se trató de ver mas de cerca tal objeto y formular los fundamentos de una teoría de lo ideológico-en-los-discursos (1972-73). A partir de 1973 se constituyó un grupo de trabajo que coordinaba cierto número de proyectos de investigación de estudiantes sobre conjuntos textuales muy diversificados pero teniendo como problemática commun la « lectura » ideológica del discurso escrito .

En el período 1974-75 de prosiguió la elaboración d esta teoría (...) a propósito de una investigación específica del DE sobre la constitución del espacio entre « discurso popular » y « discurso burgués » en la prensa semanal argentina entre 1960 y 1970.

Esto llevó a plantear problemas mas generales sobre *la producción social del sentido* llevando a trabajar sobre los siguientes problemas :

- 1) El de las operaciones de referenciación en el discurso. Fueron estudiados sistemáticamente los trabajos de Frege y de C.S.Peirce. Problema que remite a las relaciones entre teoría del discurso y teoría de las representaciones y entre teoría del discurso y teoría de los procesos cognitivos en general.
- 2) El de las condiciones extra e inter discursivas del funcionamiento de un conjunto discursivo dado. Se esbozó también la cuestión de un *mas allá (ailleurs)* del discurso y de los tipos de modelos para dar cuenta de las textualidades. Esta problemática concierne por lo tanto las relaciones entre rastros en superficie con las operaciones sub-jacentes, en diferentes tipos de « pre-construido » cuya postulación es necesaria, asimismo como con operaciones efectuadas *mas allá (ailleurs)* del discurso analizado y cuyo funcionamiento debe ser postulado para hacer inteligible una lectura dada de un cierto discurso.
- 3) En el marco de lo evocado en 2, se volvieron a ver ciertas perspectivas concernientes al sujeto enunciador y se propuso un primer esbozo de las relaciones entre la producción discursiva y el comportamiento, tomando en cuenta el hecho de que los modos de dar /otorgar sentido en el *comportamiento* como materia significativa son muy diferentes de las del discurso lingüístico propiamente dicho »³

Con esta « cita » importante –que cubre casi la totalidad del « *compre- rendu* », creo haber logrado presentar lo que llamaría el « paso » de la problemática de Verón hacia la interacción no solo verbal, o de comportamientos (cosa tradicional de la sociología y de cierta lingüística) sino también a una metodología que tiene en cuenta lo discursivo y las interacciones.

El seminario se continuó durante los dos años lectivos siguientes : 1975-76 y 1976-77. Con el mismo título, pero con temáticas complementarias de las cuales me gustaría destacar en la del 75-76 : »Encadenamientos : búsquedas sobre la secuenciación », de los que cito lo siguiente :

« ... cuestiones que conciernen el funcionamiento del discurso de la prensa escrita en general :

1. El problema de la naturaleza *material* de la carga discursiva (*investissement discursif*) de sentido y por lo tanto , problemas ligados a la secuenciación y a la puesta en discurso (*diffusion* espacial y encadenamientos temporales del discurso) ;

³ *Annuaire* de l'EHESS, 1974-75, pp. 358-360 y S/Fisher :361-362

2. Linearidad/no linealidad del discurso escrito ;
3. Problemas de descripción de las relaciones texto/imagen en el discurso de la prensa ;
4. Cuestiones que conciernen a la naturaleza y la transformación del discurso de la « información » en el marco de las sociedades industriales occidentales.

Algunas de estas cuestiones permitieron trabajar sobre problemas de secuenciación y espacialización en el marco de otras materias significantes (cine, música) gracias a la participación de conferenciantes externos »⁴.

El último seminario , 1975-77 se caracteriza por el desdoblamiento de los encuentros, una para los « novicios » que retoma los temas centrales del análisis de la ideología en los discursos sociales, la otra -con los « antiguos »- concierne « los mecanismos de inserción espacio-temporal de los discursos en los cuales presenta las primeras etapas de un análisis del discurso político del peronismo entre 1973 y 1976 ».

Por primera vez, en ese contexto, hice mi seminario sobre « Problemas de análisis lingüístico » considerando al signo no como un sencillo objeto-señalante pero como las consecuencias de un funcionamiento que pone en el centro lo que Peirce llama el « intérprete ».

Podría decir que el punto importante de esta etapa de la elaboración de su teoría de la semiótica social es el importantísimo libro publicado en 1981 por las Éditions de Minuit : *Construire l'événement. Les médias et l'accident de Three Mile Island* cuya traducción salió dos años más tarde en Gedisa, porque logra interpretar -fuera de su contexto habitual franco-argentino para decirlo brevemente- uno de los primeros « accidentes civiles » de la era atómica que concernía al mundo, análisis que ignoro si fue utilizado para 'entender' la catástrofe japonesa reciente...

Después de haber dejado de enseñar en la EHESS, Eliseo Verón tuvo diversas actividades y no es mi objetivo hablar de ellas, pero sí de una « última » cooperación con miembros de la institución.

⁴ Annuaire de l'EHESS, 1975-76, pp 339-340 y S.Fisher :p.341

Lo urbano / la Ciudad/ los recorridos

Se trata del seminario « *Crise de l'urbain, Futur de la ville* » (séminaire RATP-Université-Recherche) cuyo comité director y científico estaba constituido por dos polos:

1) Recherche, Université : Jacques Le Goff (présidente), Martine Boiteux, Philippe Jarreau, Henry-Pierre Jeudy, Marcel Roncayolo, Eliseo Veron.

Un medievista (Jacques Le Goff), un geógrafo, director adjunto en esos años de la École Normale Supérieure en donde se hicieron los primeros coloquios (Marcel Roncayolo) y varios sociólogos (Henry-Pierre Jeudy, Eliseo Veron).

2) El de la RATP, la sociedad autónoma de los transportes parisinos, su director, pero también ingenieros como Edith Heurgon que es actualmente la directora del centro de Cerisy-la-Salle y donde se realizaban los coloquios de finales de año.

Se trataba de una « reflexión sobre la Ciudad » iniciada en 1983, que debía durar dos o tres años y que duró varios más. La idea principal era la de ver cómo en un momento en que ya no se iba « de casa al trabajo y del trabajo a casa » porque las condiciones del empleo habían cambiado, en que una gran parte de la población era « jubilada », y en que muchos adolescentes viajaban no solo para ir a la escuela, cual era la transformación de esos espacios urbanos , algunos subterráneos, otros de superficie, en la nueva situación.

Para dar un ejemplo, se autorizaron a grupos de músicos a instalarse en las estaciones, uno de ellos, muy conocido : « *Télégraphe* » lleva el nombre de la epónima estación del métro. Pero si la gente se paraba a escuchar, también tomaba el bus para « hablar » con los demás. Hay que recordar que la red de transportes parisinos es doble : la del « métro », un laberinto subterráneo que no ayuda a la sociabilidad, la otra, los autobuses, en la cual viajan particularmente ancianos, madres con hijos chicos, es un lugar al abierto, presente en la Ciudad, la muestra y eso no solo permite un intercambio casual, sino que a veces hasta los choferes comentan humorísticamente el lugar por el que se pasa.

Pero no solo se trataba de los medios de transporte, sino como lo proclama el llamado a participar de uno de los últimos coloquios en Cerisy-la-Salle :

« Este coloquio es un momento de síntesis y de apertura internacional en *la réflexion sobre la ciudad* que la RATP asociada a la Universidad y a la Investigación, realiza desde octubre de 1983.

Esta colaboración (...) corresponde , para la empresa que tomó la iniciativa , a la voluntad de extender su campo de conocimientos hasta ahora esencialmente técnico y de gestión , a los problemas de *lo imaginario y de la simbólica urbana*. Estos le parecen particularmente importantes en el análisis de la crisis de lo urbano y de sus repercusiones en las nociones de trayectos, desplazamientos, comunicaciones » (...)Dos grandes temas : *las metamorfosis de la ciudad, las redes (réseaux)* : trayectos, comunicaciones »...

En este tipo de problemática la participación de Verón era importante, no solo en su calidad de sociólogo, sino en particular por su conocimiento de interfaces discursivo-ideológicas, lo que había planteado en una de las primeras discusiones después de una conferencia de Pierre Rosanvallon : « Les effets sociétaux de la crise économique » en la primera sesión del grupo, en 1983, y a propósito de la cual E. Veron aclara :

« Tengo algunas inquietudes a propósito del estatuto de la inferencia entre lo cultural y lo ideológico partiendo de las constataciones de las transformaciones económicas. Usted recordó, a propósito de los indicadores de conflictos sociales, la disminución de la cantidad de huelgas generales en estos diez últimos años y la importancia de las negociaciones sobre las ventajas limitadas a un grupo social. ... De ahí que usted constata que ya no hay sistemas de identidad colectiva. ¿Cómo se puede hacer esta inferencia partiendo de indicadores económicos en el campo de los datos culturales que tienen cierto espesor en sí mismos, ? »

En la conclusión de la jornada, Jacques Le Goff agrega :

Por otra parte en el transcurso de la sesión, tuve la misma impresión que Eliseo Veron, sin embargo sin inquietarme como él. La realidad está ahí : lo económico está penetrado de cultural, de ideológico, de atención a las mentalidades y a los comportamientos. Sin embargo, no se puede tratar de estas otras realidades sin sacarlas de ese conjunto en el que la economía y la tecnología pesan mucho.. Por lo cual, -para la claridad de las presentaciones y de la discusión- fué bueno que hayamos separado la sesión de hoy mas centrada en lo económico, de una próxima que será consagrada a lo cultural ».⁵

⁵ Las citas precedentes del Coloquio de Cerisy se encuentran en: *Crise économique et crise urbaine, Crise de L'Urbain-Futur de la ville 1*, Temps Libre , Hiver 1983, n°8, 95-128.

... y los tiempos (se) fueron

Estas pequeños intrusiones en la larga carrera de Eliseo Veron en Paris creo que permiten apreciar la apertura y el constante afano por encontrar caminos de « transversa », de esos que no se inscriben directamente en una tradición universitaria : desde la filosofía en la cual necesariamente tuvo que iniciarse (porque todavía no existía en Buenos Aires la carrera de Sociología, al « cruce del charco » que fué mas que un salto, una transformación, allá por el comienzo de los 60.

Luego un ir y venir intelectual pero también una integración de diferencias en el campo de lo que se estaba constituyendo como un estructuralismo abierto : el de Lévi-Strauss primero, pero luego el de Barthes y - algo que no he abordado en este texto - el utilizar como teoría no solo del lenguaje pero de lo linguistico en modo amplio, la de la enunciación tal como la propone Antoine Culioli.

Una teoría que puede ser aplicada a situaciones de enunciación y sobre todo de co-enunciación, en campos sémantico-cognitivos, de situaciones y lenguas/lenguajes diferentes y que fué la que permitió el extraordinario trabajo de su tesis de Doctorat d'État..

Necesitaría otro trabajo de presentación !

Sophie Fisher

Bibliografía utilizada:

-Daniel Veron, « Contexte politique, Formation Universitaire et Engagement intellectuel : La Revue *Centro* en Argentine, 1951-1959 », Paris-U.Nanterre, 2007.

-*Cuestiones de Filosofía*, Reportajes : « La antropología, hoy. Una entrevista a Claude Lévi-Strauss », Buenos Aires, Año I, Num 2-3, 2º/3er Trimestre 1962, 160-161

-**Entretien** avec Eliseo Veron, *MEI*, « médias et information, n°1-1993, INFOCOM, U.Paris VIII, 13.

- *Annuaire* de l'EHESS, 1974-75, pp. 358-360 y S/Fisher :361-362

- *Annuaire* de l'EHESS, 1975-76, pp 339-340 y S.Fisher :p.341

- « *Crise économique et crise urbaine*, in « Crise de L'Urbain-Futur de la ville 1 » », *Temps Libre* , Paris, Hiver 1983, n°8, 95-128.

Resumen :

Este recorrido que comienza en los años de formación en la FFyL de la UBA a partir de 1955 y da uno de los aspectos de la actividad « política universitaria » de E. Veron en el CEFyL luego de la ocupación y reestructuración de la universidad.

En ese marco, la entrevista con Lévi-Strauss remite a su primera estadía en París y muestra ya la transición hacia la *semiología* que se inscribe en los cursos dados en la École des Hautes Études en Sciences Sociales a partir de los años 1973, cursos hechos en un contexto muy cercano a Roland Barthes, quién lo había hecho nombrar como Director de Estudios asociado, en el momento de su « exilio » francés.

La tercera parte del artículo remite a lo que llamaré la 'interfaz' entre teoría y práctica social : « Crisis de lo urbano y futuro de la Ciudad » fué una de las primeras tentativas de interacción entre la investigación universitaria y la sociedad -aquí la RATP, la empresa de la red de transportes parisinos- en un momento de cambio político importante y de ahí el título de un seminario que se realizó entre 1983 y 1987...

Sophie Fisher :

Después de haber hecho estudios de filosofía en la Universidad de Buenos Aires, estudió lingüística primero en la Sorbona (cursos de A. Martinet), frecuentando además el curso del Collège de France de E. Benveniste y los seminarios de A. Greimas y Roland Barthes (EPHE-VIème section) durante los años 65-68. Obtuvo uno de los primeros DEA en "semántica y lingüística" organizados por la EPHE-VIème section,

En el campo de los *media*, la elaboración de diversos artículos: con E. Veron: "Baranne est une crème, *Communications*, n° 20, (1973) y "Théorie de l'énonciation et discours sociaux", *Langage et connaissance, Etudes de lettres*, Université de Lausanne (1986) y en 1990 luego de un trabajo de campo que duró tres años : "Aspects de la communication en Argentine: information, discours politique et radio", *Discours sociaux et démocratie. Communication sociale et anthropologie de l'économie en Argentine*, Paris, MRT-MSH que dió lugar a diversos artículos sobre la radio en particular.

- *Maître de conférences* à l'EHESS desde 1985. en el *Centre de Linguistique Théorique* (creado en 1986), y actualmente en el LIAS (Institut Marcel Mauss)

Libros,

1979-*Énonciation et référenciation: analyse comparative des opérateurs d'auxiliation et de complémentation.*, Travaux du Centre d'Etudes des Processus Cognitifs et du Langage, n°12, 247p.

1983- S.Fisher et J.J. Franckel (Eds.): *Linguistique, énonciation. Aspects et détermination*, Eds. de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, 180p.

1990- M.Charolles, S.Fisher, J. Jayez (Eds.): *Le discours. Représentations et interprétations*, P.U.Nancy.

1995- C.Bremond, S. Fisher, (Eds.): *Le Romancero Ibérique. Genèse, architecture et fonctions*, Collection de la Casa de Velázquez, 52, 189p.

1997- S. Fisher (Ed.) "Castellano de Sudamérica. Siglo XIX", *Ispanoamérica*, Lettrature d'America, Anno XV, n 59, 1995, Bulzoni Ed. Roma, 193 p.

1999- S. Fisher: *Énonciation. Manières et territoires* Ophrys, collection *L'homme dans la langue*, 251p.